

# 1. Verdoppelungen.

## I: Einfache Verdoppelung der Pedalstimme.

Das Pedal ist fast ausnahmslos 8- u. 16-füssig, d. i. in der unteren Octave verdoppelt zu denken. Es entspricht dies der normalen Setzweise von Violoncell u. Contrabass im Orchester. Der Fusstechnik gemäss, soll es im wuchtigen „non legato“ ausgeführt werden; ein strenges „legato“ ist sogar charakterwidrig.

a. Ruhiger Satz, durchwegs gehalten. a. Quiet movement, sustained throughout.

### Beispiel 1. Example 1.

(Original.)

Organ. Manuals. Pedal.

(Übertragung.) (Transcription.) Pianoforte.

Detailed description: This block contains the musical notation for Example 1. It is divided into two main sections. The top section is labeled '(Original.)' and shows three staves: 'Organ. Manuals.' (two staves) and 'Pedal.' (one staff). The bottom section is labeled '(Übertragung.) (Transcription.) Pianoforte.' and shows two staves for piano. The music is in a slow, sustained style. The piano transcription includes a dynamic marking 'p'.

b. Quiet movement, interrupted by participation of l. h. in manual-parts. b. Ruhiger Satz, durch Betheiligung der l. H. an den Manualstimmen unterbrochen.

### Beispiel 2. Example 2.

### Beispiel 3. Example 3.

Organ. Orgel.

Pianoforte.

(molto sost. il basso)

der Bass möglichst gehalten.

Detailed description: This block contains the musical notation for Examples 2 and 3. Example 2 (left) shows 'Organ. Orgel.' and 'Pianoforte.' parts. The piano part has a dynamic marking 'pp' and a tempo marking '(molto sost. il basso)'. Example 3 (right) shows 'Organ. Orgel.' and 'Pianoforte.' parts. The piano part includes fingerings (5, 3, 5, 3, 2, 3) and a tempo marking 'Allegro.'. Below the piano parts, there are some handwritten notes: 'der Bass möglichst gehalten.' and 'c. Figurirter Bass durchaus verdoppelt.'

c. Figurate bass, doubled throughout. c. Figurirter Bass durchaus verdoppelt.

### Beispiel 4. Example 4.

Organ.-Orgel.

Pianoforte.

Allegro.

zusammen (non arpegg.)

Detailed description: This block contains the musical notation for Example 4. It shows 'Organ.-Orgel.' and 'Pianoforte.' parts. The piano part has a tempo marking 'Allegro.' and a performance instruction 'zusammen (non arpegg.)'. The piano part features a dense, arpeggiated bass line.

d. Figurirter Bass, abwechselnd einfach und doppelt („blinde“ Octaven).

Diese bequeme Setzweise ist für das Verdoppeln accordischer Figuren günstig. Die Unvollständigkeit der oberen Octave ist in schnellen Gängen unauffällig, weil die tiefere Note die Octave als „Oberton“ enthält. Die Unterbrechung der unteren Octave würde dagegen sehr störend wirken.

Beispiel 5. Example 5.

Organ.  
Orgel.

Pianoforte.

Beispiel 6. Example 6.

Organ.  
Orgel.

Pianoforte.  
weniger gut:  
not so good.

(Tausig)

e. Bass accompaniment (example of dividing parts between r. and l. hand).  
e. Begleitungs-Bass (Beispiel von Vertheilung der Stimmen zwischen r. und l. Hand).

Beispiel 7. Example 7.

Lentamente.

Organ.  
Orgel.

Pianoforte.

pp

len.

u.s.w. etc.

u.s.w. etc.

II. Einfache Verdoppelung der Manualstimmen. (Ob die Octavenverdoppelung in die höhere oder in die tiefere Octave zu setzen sei, darüber entscheidet der Geschmack des Bearbeiters oder auch die Forderungen der musikalischen Situation. Doch ist die Verzweifachung in der höheren Octave als Norm anzunehmen. (4-Fuss Stimme.)

a. Einstimmig. a. In one part.

Beispiel 8. Example 8.

(Fantasia) Très vite ment.

Organ. Orgel.

Pianoforte.

Anticipation and after-striking of both hands in simulated octaves.  
Vor- und Nachschlagen beider Hände in blinden Octaven.

Beispiel 9. Example 9.

Organ. Orgel.

Pianoforte.

Presto.

*f quasi legato*

Leseprobe



Sample page

Also compare the first 5 measures of the E-minor Prelude in App. II to Volume I.

b. In two parts.

b. Zweistimmig.

Beispiel 10. Example 10.

Beispiel 11. Example 11.

Organ. Orgel. (Manuals)

Pianoforte.

*legato*

Gehen beide Stimmen in Octaven (s.d. folgd. Beisp.) so erscheint die Verdoppelung der unteren Stimme im Einklang mit der oberen Stimme: es kommt also nur eine dritte reelle Octave hinzu.

**Beispiel 12. Example 12.**

Organ.  
Orgel.  
(Manuals.)

Correcte  
Übertragung.  
Correct  
Transcription.

Freie  
(pianistische)  
Übertragung  
von Tausig.  
Free  
(pianistic)  
transcription  
by Tausig.

*legato*

3 1 2 3 2 4 2 3

**Leseprobe**

Simulated (interrupted) octave-doubling of sixths in the hands.  
Blinde (unterbrochene) Octaven-Verdoppelung von Sextengängen (accordisch).

**Beispiel 13. Example 13.**

Organ.  
Orgel.  
(Manuals.)

Pianoforte.  
1<sup>st</sup> Version.

Pianoforte.  
2<sup>d</sup> Version.

Tausig's  
Version.

**Sample page**

(Freie Behandlung der Intervalle und Vernachlässigung des Orgelklanges.)  
(Free treatment of the intervals and neglect of the organ-tone.)

Man unterlasse womöglich in der zweistimmigen Manual-Verdoppelung (überhaupt in den Ober- und Mittelstimmen) Octavengänge für eine Hand allein zu schreiben. Der rein pianistische Charakter derselben und die Unmöglichkeit einer vollkommenen Bindung sind dafür die Gründe.

**Beispiel 14. Example 14.**

Organ.  
Orgel.  
(Manuals.)

Schlechte  
Übertragung.  
Incorrect  
transcription.

Correcte  
Übertragung.  
Correct  
transcription.